

COVER STORY

How **GDSN** works for you

3 *Pub > Sub > Sync*
Easy Steps To Improve Data Accuracy

全球數據同步網絡如何為您服務

Coming soon... EPC Compliance 2006 P.10

快將上映... 2006年產品電子代碼(EPC)規範

EPCglobal Hong Kong signs first end user member P.14

EPCglobal香港簽訂首個終端用戶會員

Park'N Shop expands use of e-platform P.6

百佳擴大使用電子平台進行數據交易

Wellcome sees speedy growth in use of e-PO's P.8

惠康使用電子訂貨單日見增長

Special Edition for the 8th ECR Asia Conference


ECR Asia
Conference 26-29 September 2005, Hong Kong

Adding Magic to The Supply Chain



Issue No. 1
第1期

September 2005
2005年9月

出品人：

香港貨品編碼協會
香港灣仔告士打道160號
海外信託銀行大廈22樓
電話：(852) 2861 2819
傳真：(852) 2861 2423
電子郵件：info@gs1hk.org
網址：www.gs1hk.org

Publisher：

GS1 Hong Kong
22/F, OTB Building,
160 Gloucester Road,
Wanchai, Hong Kong
Tel: (852) 2861 2819
Fax: (852) 2861 2423
Email: info@gs1hk.org
Website: www.gs1hk.org

Dedicated Hotlines 專用熱線：

- Article Numbering and Barcoding services
貨品編碼及條碼服務
(852) 2861 2819 / 2863 9788

- EZ*TRADE service 通商易服務
(852) 2863 9799

- HK e-ID Registry service
香港e-ID登記處服務
(852) 2863 9772

- Global Data Synchronization service
全球數據同步服務
(852) 2863 9771

- Electronic Product Code service
產品電子代碼服務
(852) 2863 9787

- GS1 Hong Kong SCM Knowledge Centre
香港貨品編碼協會供應鏈管理資源中心
(852) 2861 2819

- Vendor Alliance Program VAP計劃
(852) 2863 9723

版權所有 · 不得翻印 2005年9月

Copyright©September 2005

by GS1 Hong Kong

All rights reserved.

No part of this material may be reproduced or distributed in any form or by any means, or stored in a database or retrieval system, without prior written permission from GS1 Hong Kong. Elements of this publication may be copied with proper mentioning of source.

Contents 目錄

P.1 Message from Chief Executive 總監的話

GS1 Hong Kong – Your Partner Plus in Supply Chain Management
香港貨品編碼協會 – 助您增值的供應鏈管理夥伴

P.2 Cover Story 封面故事

How GDSN Works for You
全球數據同步網絡如何為您服務

The GS1 HK Data Pool Helps You Trade on a Global Scale
GS1 HK數據池助您邁向全球

P.6 Industry Watch 行業焦點

Park’N Shop Expands Use of e-Platform for Data Transactions
百佳擴大使用電子平台進行數據交易

Wellcome Sees Speedy Growth in Use of e-PO's
惠康使用電子訂貨單日見增長

P.10 EPC In Action EPC追蹤

Coming soon...EPC Compliance 2006
快將上映... 2006年產品電子代碼 (EPC) 規範

P.14 Worldwide Trends 環球動態

EPC Technology Travels Fast Around the Globe
產品電子代碼(EPC)技術在全球迅速發展

P.16 SCM Best Practice 供應鏈管理最佳實務

SCOR is Taking Off in Greater China
SCOR在大中華起飛

P.19 Events & Classroom 活動及課室

P.20 Complimentary Member Listing 會員名錄

Dear GS1 Hong Kong Members:

GS1 Hong Kong — Your Partner *Plus* in Supply Chain Management

Welcome to the first issue of SupplyChain*Plus*, the new title for the GS1 Hong Kong newsletter. It also gives me great pleasure to welcome all the guests from around the region to the 8th Efficient Consumer Response (ECR) Asia Conference.

The year 2005 marks an important milestone for GS1 Hong Kong indeed.

Effective April 2005, the Hong Kong Article Numbering Association has been renamed GS1 Hong Kong as a result of the unification of the two global standards developers, EAN International (EAN) and the Uniform Code Council (UCC). Our rebranding implies a harnessing of power that introduces a fully integrated system of open, multi-industry standards for global trade. As part of our rebranding initiative, this newsletter has also been renamed to reflect this strong value proposition, which will help us build an even closer collaboration with you.

Kicking off the EPCglobal Network™ project here in Hong Kong is also an important step for EPCglobal Hong Kong towards delivering the promise of creating end-to-end supply chain visibility. The creation of this network underpins the infrastructure readiness that will enable Hong Kong enterprises to share data on a real-time basis throughout the global supply chain.

Today, as the host of the ECR Asia Conference, we are proud to demonstrate the latest supply chain technologies by creating a valuable user experience for you on how EPC / RFID works to transform the global supply chain. The EPC standard will change the way business is done in the Pan Pearl River Delta, the world's largest manufacturing base. GS1 Hong Kong will continue to contribute to strengthening Hong Kong's position as the world's logistics hub and busiest port by fostering an environment conducive to the implementation of item identification, trading data synchronization, e-commerce and EPC / RFID technology, helping you respond better to global customers.

Globalization of commerce, outsourcing and technology advancement have called for a unity and a global language of business with no geographic or industry boundaries. The GS1 community around the world has responded with a great deal of activity that is rewriting the book on supply chain management.

In this part of the world, SupplyChain*Plus* promises to give you the information necessary to achieve world-class supply chain excellence and beyond. With our global and regional expertise in supply chain management, GS1 Hong Kong will create a **Plus** value for you to command a competitive position in the global economy.

I thank for your continuous support of GS1 Hong Kong in past years and I look forward to our close and successful collaboration in the future. I hope you enjoy reading SupplyChain*Plus*.



Ms Anna Lin
Chief Executive
GS1 Hong Kong

親愛的會員：

香港貨品編碼協會 — 助您增值的供應鏈管理夥伴

我十分榮幸能夠在此為您們介紹全新面貌的香港貨品編碼協會通訊 - "SupplyChain*Plus*"。同時，我亦藉此歡迎來自區內所有出席第八屆亞洲「高效消費者響應（ECR）」會議的嘉賓。

2005年為香港貨品編碼協會奠下新的里程碑。

緊隨全球兩大標準開發機構，國際貨品編碼協會（EAN International）與美國統一代碼委員會（Uniform Code Council）的合併，香港貨品編碼協會的英文名稱，於本年4月正式由 Hong Kong Article Numbering Association 改為 GS1 Hong Kong。現在，我們能夠凝聚更強大的力量，整合了一套有助貿易全球化、開放及跨行業的供應鏈標準。為配合協會易名，我們亦為協會的通訊設計了一個全新標題與形象，把我們一貫的宗旨及服務強化，藉此與會員建立更緊密的關係。

另外，EPCglobal香港已在本港展開建設EPCglobal網絡（EPCglobal Network™），為實現我們提高點對點供應鏈透明度的目標奠定重要一步。本地企業通過EPCglobal網絡這基礎架構便可在整個供應鏈上，與全球貿易夥伴進行即時數據交換。

作為今屆「高效消費者響應（ECR）」會議的主辦機構，我們能夠為您帶來最先進的供應鏈管理科技，帶您感受採用產品電子代碼/無線射頻識別技術的實況，體驗這科技所帶來的效益，我們為此感到驕傲。現時全球大部分的生產製造商都位處泛珠三角地區。產品電子代碼標準將改變該區的供應鏈業務運作。透過推廣使用貨品識別、貿易數據同步、電子商業，與產品電子代碼/無線射頻識別技術等，香港貨品編碼協會繼續支持香港成為國際物流中樞的地位，推動香港成為全球最繁忙的港口，助您加快回應全球客戶。

商業全球化，工序外發及資訊科技發展令全球貿易夥伴急需發展一套統一並能打破地區、行業限制的共通商業言語。GS1總部與各地分會於推行全球通用標準不遺餘力，改寫了全球供應鏈管理運作模式。

SupplyChain*Plus*於我們這方亦致力為閣下介紹全球新資訊，旨在協助會員優化供應鏈管理。不僅如此，我們憑着在全球及區內對供應鏈管理方面的專業知識及經驗，香港貨品編碼協會繼續為閣下的供應鏈增值，提升閣下在國際市場上的競爭優勢。

我謹代表本會感謝閣下一直對香港貨品編碼協會的支持，期待我們未來能更緊密合作。最後，我希望 SupplyChain*Plus*能令您樂在其中。

香港貨品編碼協會總監
林潔貽謹啟

How **GDSN** Works for You

The costs of inaccurate data are enormous in trading, and this problem impacts companies of every size and industry.



The Global Data Synchronization Network (GDSN) is a major step in GS1's global effort to make end-to-end supply chain data accuracy a reality for the business community.

The GDSN is conceived of and supported by GS1 together with leading companies and industry groups worldwide. The GDSN is a global, Internet-based network that will enable trading partners, including manufacturers and retailers around the world, to quickly and efficiently exchange supply chain data that is accurate, up-to-date and compliant with universally supported GS1 (formerly known as EAN • UCC) System standards.

3 Easy Steps to Improve Data Accuracy

The art of *Pub > Sub > Sync*

There is a standard process via which the supplier publishes information in the form of product data to its local data pool. The buyer or retailer subscribes to its own local data pool in search of this information. GDSN synchronizes this information to enable the smooth and efficient exchange of information between the two trading parties.



全球數據同步網絡 如何為您服務

貿易數據出錯可以代價不菲，可深深影響不同規模和行業的公司



全球數據同步網絡(GDSN)可讓商戶在點對點供應鏈上取得準確數據，此舉為GS1推行標準全球化奠下重要一步。

三個改善數據的準確性的簡單步驟

發佈 > 提交查詢 > 數據同步 的藝術

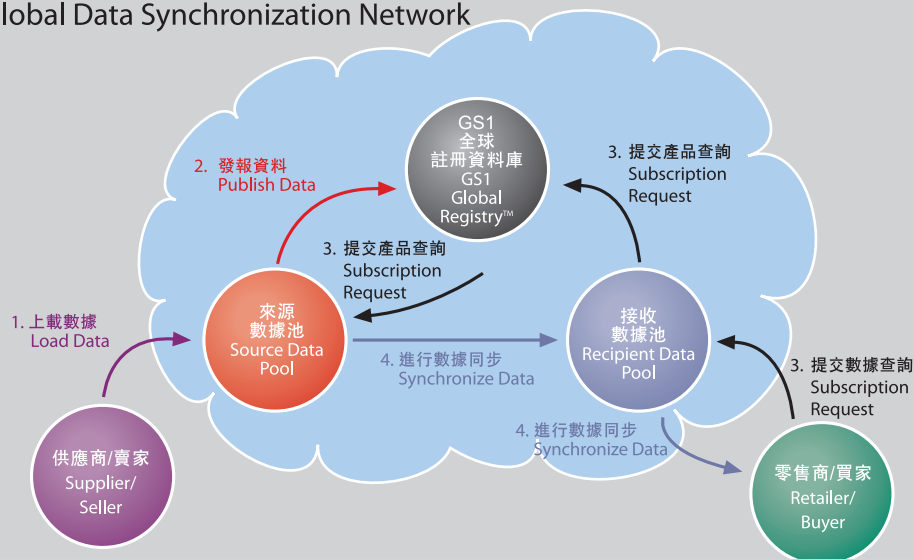
全球數據同步網絡是由GS1跟世界各地主要公司及行業組織共同構思及支援的網絡。全球數據同步網絡是一個以互聯網為基礎的全球網絡，網絡可讓分佈全球的貿易夥伴(包括生產商及零售商)迅速及有效地交換供應鏈的數據。而這些數據

均是準確和最新的，並且符合GS1(前稱EAN•UCC)系統的全球標準。

全球數據同步是透過三個標準步驟 -- 發佈、提交查詢、數據同步而進行數據交換的。供應商先把資料

發放到本地的數據池，另一方面買家或零售商經自己本地的數據池查閱所需的資料。全球數據同步網絡則透過這兩個數據池直接把這些資料同步化，讓兩個貿易夥伴可以順利和有效地交換資料。

全球數據同步網絡 Global Data Synchronization Network



Publish Data

The seller's data pool publishes the complete item and party information to the buyer via the GS1 Global Registry.

Subscription Request

The buyer, through its data pool, subscribes to a product category from the supplier to receive the corresponding product and company information. Using the GS1 Global Registry, the data pool that contains the requested item or party information is identified.

Synchronization of Data

The requested item and party information will be aligned directly between the Source Data Pool and the Recipient Data Pool.

發佈資料

賣方的數據池把貨品的所有資料，透過GS1全球註冊資料庫發佈到買方處。

提交查詢

買方透過自己的數據池，向供應商提交指定產品類別的查詢來接收此產品類別及公司資料。利用GS1全球註冊資料庫，買方便可以找出所有登記該產品及公司資料的數據池。

數據同步化

所要求之產品或公司資料將於來源數據池和接收數據池直接相互一致同步化。



The **GS1 HK Data Pool** Helps You Trade on a **Global Scale**



Creation of the GS1 HK Data Pool is underway, with certification to follow soon. This data pool will contribute to global interoperability within the GDSN, which links the GS1 Global Registry™ and numerous certified data pools around the world, enabling data to be standardized and synchronized for trading partners on a near-real-time basis. As a result of the connection, trading partners will be able to quickly and efficiently exchange product information that is accurate, up-to-date and compliant with GS1 standards thus reducing costly out of stocks, increasing speed-to-shelf and cutting logistics costs.

GS1 HK數據池助您 邁向全球



香港貨品編碼協會正為香港建立GS1 HK數據池，並將之進行註冊，與GS1全球註冊資料庫(GS1 Global Registry™)及全球多個已註冊的數據池接連起來，讓貿易夥伴即時交換標準化及同步化的數據，加強全球數據同步網絡於全球相互運作。當整個系統接駁起來，貿易夥伴便可順暢和有效地交換準確、最新，且符合GS1系統標準的產品資料，這可避免因缺貨而招致的損失，提高入貨速度及減低物流開支。

香港貨品編碼協會之GS1 HK數據池將會是亞洲其中一個最早獲准註冊的數據池。用戶將可獲香港貨品編碼協會提供的世界級地區支援，包括查詢服務、培訓、數據特徵對應、數據整理，以及整體協調服務。由於香港貨品編碼協會是GS1在香港的地區分支，因此用戶可以直接得到GS1最快、最新的資料，這對貿易夥伴的日常運作至為重要。

引入GS1 HK數據池的另一個重要原因，是要支持香港編碼協本地會員在本地及海外市場的業務增長。香港貨品編碼協會致力為各商界會員提供更佳支援。GS1 HK數據池能確保產品資料正確，幫助用戶推行更高度協調性的商業活動，及協助他們採用最新的技術，包括產品電子編碼/無線射頻識別技術(EPC/RFID)，提高供應商、零售商和製造商於全球供應鏈管理之效率及表現。最於為協會會員提供更佳的支援。

The GS1 HK Data Pool is expected to be among the first batch of data pools to be certified in Asia. Subscribers to the GS1 HK Data Pool will receive world-class local support provided by GS1 Hong Kong, including helpdesk services, training, schema mapping, data cleansing and end-to-end integration services. Since GS1 Hong Kong is the local chapter of GS1 in Hong Kong, subscribers can expect to receive timely and first-hand updates from GS1 that are vital to their daily operations.

Another crucial reason for the introduction of the GS1 HK Data Pool is that GS1 Hong Kong is here to sustain the growth of GS1 Hong Kong members,

who serve both the domestic and international markets. By assuring product information accuracy, the data pool will facilitate both a higher level of collaboration and the deployment of solutions using other state-of-the-art technologies, such as Electronic Product Code™ / Radio Frequency Identification (EPC / RFID), which allow suppliers, retailers and manufacturers along the global supply chain to excel in supply chain efficiency and performance. As a result, GS1 Hong Kong will be able to provide better support to members of the business community.

This is a significant win for the Asia-Pacific region. Through interoperating with

many of the key country and regional data pools, the GS1 HK Data Pool will enable suppliers throughout the region to easily synchronize item and location data with their local and global business partners.

GS1 HK數據池將與眾多主要國家及地區數據池相互運作，讓分佈區內的供應商與本地及世界各地的貿易夥伴進行產品資料、位置及價錢數據同步，為亞太地區增強優勢。

GDSN CERTIFICATION 全球數據同步網絡認可註冊

GDSN Interoperability Certification began on 29 October 2004, and was conducted by Drummond Group Inc. (DGI), a leading interoperability and conformance testing company. It is necessary for all the data pools under development around the world to demonstrate full interoperability with all other participating data pools and the GS1 Global Registry using DGI's Interoperability Compliance Process®, a robust interoperability process methodology. Data pools are assessed against a set of development standards established by the GS1 GDSN Task Group as well as test plans and criteria defined by DGI.

At present, there is the GS1 Global Registry plus 10 Data Pools spanning countries including the US, UK, Canada, Argentina, Colombia and Germany, which successfully passed the GDSN Interoperability Certification test round completed on December 17, 2004. GS1 Hong Kong is among the first standard body in Asia to pioneer a GDSN compliant data pool, the GS1 HK Data Pool.

全球數據同步網絡相互運作註冊已於2004年10月29日開始，由一間首席相互運作性及相符性測試公司 Drummond Group Inc. (DGI)負責執行。全球所有建立中的數據池，均需要能與其他數據池和GS1全球註冊資料庫相互運作。測試所採用的標準-DGI的“相互運作規管程序”(Interoperability Compliance Process)，是一個有效測試相互運作的方法。DGI將會根據GS1全球數據同步網絡工作小組所設定的一系列發展標準，以及由DGI訂立的測試計劃和準則，評審數據池的相互運作性及相符性。

現時，GS1全球註冊資料庫和分佈在美國、英國、加拿大、阿根廷、哥倫比亞及德國等的10個數據池，已成功在2004年12月17日通過全球數據同步網絡的相互運作註冊測試。香港貨品編碼協會正在設計GS1 HK數據池，是亞洲其中一間最先發展符合全球數據同步網絡標準的數據池的機構。

Park'N Shop Expands Use of e-Platform for Data Transactions



Having enjoyed the benefits of bar-coding since 1989, Park'N Shop (PNS) took the plunge to get on the e-ladder back in 1995 as one of the first supermarkets in Hong Kong to use EZ*TRADE, an e-platform provided by GS1 Hong Kong for buyers and sellers to conduct data exchange.

Initially, PNS used GS1 Hong Kong's EZ*TRADE simply for processing some of its purchase orders. Today, nearly all of their stock item suppliers are on the EZ*TRADE bandwagon and the process will be expanded to include Debit and Credit Notes in the near future.

Accuracy is one of the main concerns in the supply chain and error resolution can incur significant costs and take up time and resources when problems are routed through the accounting department. E-processing of Invoice, Debit and Credit Notes will eliminate the possibility of document loss and human error.

EZ*TRADE works constantly to build best practices for PNS. EZ*TRADE, which facilitates cross-docking purchase orders by dispatching PO's automatically, has enabled PNS to maintain a smooth operation for such a large supermarket.

PNS is also hoping to further exploit the benefits of the EZ*TRADE platform through exchanging debit and credit note documents with its trading partners. It is paramount for the FMCG industry to ensure the right goods at the right quantity are in the right place at the right time to meet consumer's needs.

Incorporating Direct-to-Store deliveries into EZ*TRADE will also help PNS to realize a successful collaboration with its trading partners along the supply chain. Items with a short-term life span such as milk, ice cream and newspapers will be blessed with this new practice.

百佳擴大使用電子平台進行數據交易



百佳自1989年便開始體驗使用條碼的優點，更於1995年投入電子平台用戶的行列，成為香港其中一間最先使用「通商易」(EZ*TRADE)的超級市場。「通商易」是香港貨品編碼協會為買賣雙方進行數據交易而提供的電子平台。

百佳最初祇是使用香港貨品編碼協會的「通商易」去處理部份訂貨單。時至今日，差不多所有百佳的供應商都是利用「通商易」進行數據交易，百佳並快將擴大應用範圍至借貸及信貸通知。

每當供應鏈出現錯誤，公司便需要由會計部追查問題的起源，往往為公司招致不必要的金錢、時間及資源等損失。因此，保持數據準確是非常重要的。使用電子平台記錄發票、借貸及信貸通知，便可免除文件出錯及人為錯誤的可能性。

「通商易」可使買賣雙方的訂單，在交接運輸時自動發放，即使像百佳這樣大規模的超級市場，亦得以維持龐大的訂貨程序運作暢順。因此，「通商易」不斷地協助百佳運作更臻完美。

百佳更希望透過電子平台跟貿易夥伴交換借貸及信貸通知，進一步利用「通商易」的優點。百佳深諳把適當數量及適當商品，於適當的時間送到適當的地方，對快速流動消費品行業而言，尤其重要。

利用「通商易」，百佳可以直接把貨品運送到各店舖，成功與供應鏈上的貿易夥伴充分合作。百佳快將擴大電子平台應用範圍至直接送貨至分店(Direct-To-Store, DTS)之貨品如牛奶、雪糕及報紙等，利用這個最佳實務，百佳便可以提高此等貨品的交易效率。

EZ*TRADE has brought PNS notable benefits in terms of its service to customers, stock control and, of course, cost advantages which have enabled them to stay competitive.

Keith Bartlett, Business Process Director of PNS, says: "The scale of our business changed very quickly when we moved from being a small grocery operation into superstores and then hyperstores. We have moved to just-in-time replenishment and cross-docking to reduce inventory and increase availability. Using the EZ*TRADE platform has helped us in this



growth and also in containing our costs all the way through the expansion process, from purchasing costs to backend costs."

The operational system at PNS is now more responsive with shorter lead times, just-in-time deliveries

and quick responses to change requests. The entire B2B operation has become very smooth and virtually seamless.



「通商易」不單讓百佳提供更佳客戶服務和存貨控制，同樣重要的是有助百佳節省開支，維持競爭的優勢。

百佳的鮑卓祺先生(Business Process Director) 指出：「自從我們由一間細小的雜貨店發展成超級市場，及至今天的大型超級市場，我們的業務範圍一直在不斷擴展。現時我們已經可以準時補給及進行交接運輸來減少存倉量及確保貨源充足。在擴展我們業務的過程中使用「通商易」的平台，無論在買入價或控制成本方面，都可以協助百佳發展業務。」

現時百佳的運作系統，不論在出貨時間、準時送貨，或訂單修改各方面，均能作出迅速反應，帶動整個商業對商業操作系統順利運作。

Wellcome Sees Speedy Growth in use of e-PO's



Wellcome first used GS1 Hong Kong's B2B service as a pilot in 1992. Today, as a major supermarket in Hong Kong, Wellcome processes more than two hundred thousand purchase orders and invoices annually. If even one percent of the orders or invoices had an error, it is not difficult to picture the number of queries the company would have to deal with in each case.

Wellcome has seen benefits of improved Inventory management, reduced costs and increased operational efficiency through using EZ*TRADE as a means to communicate with its trading



惠康 使用 電子訂貨單 日見增長

惠康首次在1992年引進香港貨品編碼協會的商業對商業服務。作為香港的主要超級市場商號，惠康每年處理逾二百萬張發票及訂貨單。祇要有百分之一的貨單或發票出錯，後果已經不堪設想。

在過去幾年間，惠康透過使用『通商易』(EZ*TRADE)與貿易夥伴連繫，成功改善了存貨控制、減低了成本，並增強營運效率。

惠康的行政總裁邵澤峰先生指出：「惠康能夠維持穩定貨品流通的優勢，主要靠賴我們的高效率貨運系統，把新鮮貨品送往本港243間分店。」

現時，惠康使用『通商易』，向百分之八十的本地及海外貿易夥伴發出訂貨單。在2005年5月期間，惠康貿易夥伴選用香港貨品編碼協會的電子平台的數目由原來的260家增加至386家，增加比率達百分之五十，證明了惠康推行 (Electronic Data Interchange)

電子數據聯通的成果。

惠康是香港公司採用電子訂貨單及電子發票的其中一個先驅者，並致力提倡其貿易夥伴選用電子數據聯通進行交易。自從免除了用人手輸入數據、人手查驗及重複查驗，惠康解決了很多訂貨延誤的問題，而發訂貨單的速度也較從前快，提高了補貨的效率。

Coming soon... EPC Compliance 2006



Wal-Mart detailed its EPC/RFID requirement in late 2003 and informed its top 100 suppliers of the introduction of Electronic Product Code™ (EPC) to track pallets and cases in 2005. By the end of 2006, it hopes to be tracking all pallets and cases from all of its US suppliers in this manner. Wal-Mart will then begin rolling out the technology internationally early in 2007. Target and Best Buy have also joined the EPC/RFID parade and both expect the large base of suppliers to begin applying EPC-compliant tags to product cases and pallets by early 2007.

Implications for the upstream supply chain in PPRD

For those of us in the Pan Pearl River Delta (PPRD), this means that we are no longer taking notes and waiting for ECP/RFID to shake out. It is about to become a reality. This will include the demand to apply an EPC/RFID tag to your pallets of goods shipped to the distribution centers of your global buyers. The pallets can be tracked once they leave the manufacturer's shipping dock by reading the tags, which contain a unique serial number

with digits to identify the manufacturer, product category and the individual item.

Manufacturers can optimize their upstream operations to satisfy global customer demands through downstream supply chain visibility. This can radically change the way business is done for suppliers in the PPRD, which produces over 50% of the world's consumer goods. With in-transit visibility, logistics providers can also better serve and respond to their customers. Implementing the EPC standards and technology will facilitate the

快將上映... 2006年產品電子代碼 (EPC) 規範



2003年底，沃爾瑪(Wal-Mart)詳細列出該公司對產品電子代碼/無線射頻識別技術(EPC/RFID)要求，並已通知其一百間主要的供應商，在2005年引入產品電子代碼技術，用以追蹤貨盤及貨物外箱。到了2006年底，Wal-Mart預期可用同一技術，追蹤所有美國供應商的貨盤及外箱。2007年初，更會把這技術伸展至世界各地供應商。Target和Best Buy亦加入這產品電子代碼/無線射頻識別技術的用家行列，要求其大部份供應商可在2007年

初前把適用的產品電子代碼標籤附在貨品的外箱及貨盤外。

對泛珠三角上游供應鏈的含意

對於位處泛珠江三角洲的生產商而言，產品電子代碼/無線射頻識別技術不再是遙不可及的理想，而是快要出現的實況。新的規範將要求我們先把產品電子代碼/無線射頻識別技術的標籤附在貨盤上，然後送到國際買家的分銷

中心。標籤內置一個獨有的序號，能辨別出生產商、貨物種類及個別產品。只要讀取標籤內的產品電子代碼，公司便可以在貨物甫離開生產商付運碼頭後便可開始追蹤。

由於供應鏈下游的透明度改善了，上游運作亦相應地優化。泛珠三角地區每年生產超過五成全球客戶的貨品，引進產品電子代碼/無線射頻識別技術後，可以徹底改善泛珠三角地區供應商的運作模式。高度透明的供應鏈更可幫助物流公司改善客戶服務。引進產

development of the PPRD as a global sourcing center.

EPCglobal Hong Kong is piloting a regional EPCglobal Network™ project with users in the PPRD region to develop relevant case studies while helping trading partners be more responsive to market needs. The idea is to enable end-to-end visibility of the supply chain. With the EPC/RFID enabled network, trading partners will benefit from tracking and tracing goods in near-real-time around the globe.

Hong Kong enterprises ready to adopt EPC / RFID

The first Hong Kong-based EPC / RFID Market Adoption Survey was conducted in April 2005 at the 2nd EPC / RFID Conference 2005.

The one-day conference was well received by over 700 industry leaders, decision-makers, business executives and members of the media in Hong Kong. The Conference, in which the

participants enhanced their knowledge of the planning and implementation skills needed to adopt EPC / RFID technology for their supply chains, was a proven success.

According to a survey for local business enterprises conducted by EPCglobal Hong Kong at the Conference, more than 40% of respondents plan to implement EPC / RFID within six months to two years, or have already commenced implementation.



品電子代碼的標準和技術，將有助泛珠三角地區成為全球的採購中心。

EPCglobal香港正與泛珠三角區內用戶展開EPCglobal網絡 (EPCglobal Network™) 啟導計劃，引證其應用可行性，最終可助貿易伙伴更快回應市場需求。計劃的意念為提高點對點供應鏈的透明度，全球的貿易夥伴可以利用產品電子代碼/無線射頻識別技術網絡，即時追蹤貨物，提升其運作優勢。

香港企業準備就緒 採用產品電子代碼/ 無線射頻識別技術

在本年4月份的第二屆產品電子代碼與無線射頻識別2005會議上，EPCGlobal香港進行了全港首次有關香港企業採用產品電子代碼/無線射頻識別技術狀況調查。

該次會議十分成功，獲超過700位本地業界領袖、高層管理人員、決策者

與傳媒參加，提升了與會者如何在供應鏈上應用產品電子代碼/無線射頻識別技術計劃及執行技巧方面的知識。香港貨品編碼協會在會上所進行的調查結果顯示，受訪的本地企業中，表示計劃於未來六個月至兩年間採用及已開始實施產品電子代碼/無線射頻識別技術的企業總共超過四成。

Getting ready for the EPC standards?

Preparation Checklist

Knowledge Readiness

- ☑ Know the major components of RFID (What are the antenna, reader, tag and middleware?)
- ☑ Understand and know the EPCglobal Network and EPC standards
- ☑ Attend EPC/RFID technical training
- ☑ Attend EPC/RFID implementation training
- ☑ Identify ongoing training needs for relevant staff – build an EPC/RFID skill set
- ☑ Study the results of market surveys regarding EPC/RFID key barriers and concerns

Organization Readiness

- ☑ Top management support with well-defined EPC/RFID roadmap
- ☑ Secure funding for EPC/RFID implementation
- ☑ Conduct cost & benefit analysis
- ☑ Identify the application areas in your company
- ☑ Identify the core EPC/RFID team in your company
- ☑ Communicate your plan to all staff, business partners and customers

Implementation Readiness

- ☑ Are you an EPCglobal Hong Kong user / member?
- ☑ Apply the industry standard (EPC)
- ☑ Speak with your local standard body (EPCglobal Hong Kong) to assess your current needs
- ☑ Ensure that your existing software and hardware are ready for EPC/RFID implementation
- ☑ Determine the deployment time and scale
- ☑ Conduct ROI assessment
- ☑ Go through vendor selection plan
- ☑ Prepare a process change plan
- ☑ Ensure sufficient trained staff for deployment
- ☑ Identify the implementation sites (conveyor belts, motion or rotation of stretch wrappers; tag performance and size; RFID reader locations and power; adequate capacity for data storage, transfer, filtering and mining)
- ☑ Use upgradeable RFID technology (software and hardware)
- ☑ Confirm that the RFID system can "talk" to your company's ERP system

您是否為實踐EPC標準作好準備？

預備清單

基礎知識上的準備

- 了解無線射頻識別技術的主要元件部分 (何謂天線、閱讀器、標籤及中介軟件?)
- 了解及認識產品電子代碼網絡及產品電子代碼標準
- 參加產品電子代碼/無線射頻識別技術培訓
- 參加產品電子代碼/無線射頻識別實踐培訓
- 認定負責的員工，接受持續培訓，以建立使用產品電子代碼/無線射頻識別技術
- 研究有關產品電子代碼/無線射頻識別技術主要障礙和問題的市場調查結果

組織上的預備

- 獲取上層管理層的支持，並訂立清晰的產品電子代碼/無線射頻識別發展藍圖
- 預備執行產品電子代碼/無線射頻識別的資金
- 進行成本效益分析
- 確定公司內部的應用範圍
- 識別公司內部的產品電子代碼/無線射頻識別核心團隊
- 向所有的員工、商業夥伴及客戶解釋計劃

執行上的預備

- 加入成為EPCglobal 香港的用戶/會員
- 引入業界標準(產品電子代碼)
- 聯絡閣下區內的標準釐定組織(EPCglobal 香港)，分析現時的需要
- 確保現有的軟、硬件能實踐產品電子代碼/無線射頻識別
- 決定執行的時間及規模
- 評估投資回報
- 研究選擇供應商所提供的計劃
- 訂立更改程序計劃
- 確保執行人員已接受充足培訓
- 識別實踐位置(運輸帶、採用移動或旋轉拉張包裝機、標籤性能及尺碼、無線射頻識別閱讀器的位置及電源、確保有足夠電腦記憶空間以便進行儲存、傳送、過濾及抽取資料)
- 採用可更新的無線射頻識別技術軟件及硬件
- 確保無線射頻識別系統能與公司的企業資源計劃系統溝通無間

About EPCglobal Network™ 關於EPCglobal網絡

The EPCglobal Network™ is a framework that enables immediate, automatic identification and sharing of information on items in the supply chain. EPCglobal Hong Kong, formed under the auspices of GS1 Hong Kong, has announced that the first-phase development of the EPCglobal Network is underway in Hong Kong. Using the Electronic Product Code™ (EPC), trading partners can automatically identify, monitor and share real-time information about the location and history of each item as it moves through the supply chain. The idea is to enable end-to-end supply chain visibility.

EPCglobal 網絡 (EPCglobal Network™) 是一個能夠使貿易夥伴可以即時自動識別供應鏈上的貨物，並將資料傳送的網絡架構。EPCglobal香港由香港貨品編碼協會資助成立，現已宣佈在區內開展興建第一階段的EPCglobal網絡。貿易夥伴透過使用產品電子代碼，便可對供應鏈上每件貨品進行自動識別、即時監察及分享貨物所在地點和運送記錄等資訊，目的為提高點對點供應鏈的透明度。

EPCglobal Hong Kong is here to help

EPCglobal Hong Kong offers a comprehensive EPC/RFID Business Compliance Service for those who need to get ready for the adoption of the EPC standards by 2007. Call our EPC Compliance Hotline at (852) 2861 2819 for more information.

EPCglobal Hong Kong has also introduced EPC training programs on the practical skills that both executives and operational staff need to apply EPC/RFID technology. More details are available on page 19 of this newsletter.

EPCglobal香港 為您提供服務

EPCglobal香港為那些需於2007年採用產品電子代碼標準的公司，製定了一套詳細的產品電子代碼/無線射頻識別技術商業規範服務。欲知詳情，請致電產品電子代碼規範熱線：
(852) 2861 2819。

EPCglobal香港亦提供電子產品代碼方面的培訓，為營運及管理人員提供應用EPC/RFID所需的實用技巧。詳情請參閱本刊第19頁。



EPC Technology Travels Fast Around the Globe

With rollouts and collaborative testing programs well underway in the United States, Europe, Australia and Asia, EPC technology is traveling fast around the world. Our vision to create end-to-end supply chain visibility is becoming a reality.



EPCglobal Hong Kong signs VTech as the first end user member

VTech, one of the world's largest suppliers of corded and cordless phones and a leading supplier of electronic learning products, has signed up with EPCglobal Hong Kong as the first end user member of EPCglobal Hong Kong. VTech will soon apply EPC-compliant tags on their finished goods and install EPC readers at their factories and warehouses located in the PPRD region. VTech will be able to track the

physical movement of their goods from the production line based in this part of the world all the way through to the other end of the supply chain at retail stores in the US.

EPCglobal Hong Kong will analyze VTech's requirements in order to design the EPC / RFID workflow and explore EPC / RFID value propositions aligned with VTech's business objectives. VTech's case will help EPCglobal Hong Kong establish a model reference case for companies and manufacturers based in the world's largest

manufacturing site, the Pan Pearl River Delta (PPRD), to deploy EPC / RFID technologies.

EPC technology is vital to the USA

In the United States, the Electronic Product Code™ (EPC) tag data standard for RFID now supports the U.S. Department of Defense's existing code structures. Suppliers can now use EPC tags to comply with the DoD's program requiring RFID tags on supply shipments. The EPCglobal Inc™ Board of Governors

產品電子代碼(EPC)技術 在全球迅速發展

全球多個地方，包括美國、歐洲、澳洲及亞洲多個國家，已採用產品電子代碼技術或進行互相測試。要實踐高透明度的點對點供應連，目標指日可待



EPCglobal香港簽訂偉易達(VTech)為首個終端用戶會員

全球最大之有線及無線電話供應商之一及主要之電子學習產品生產商偉易達(VTech)正式與EPCglobal香港簽約，成為EPCglobal香港首個終端用戶會員。

VTech即將把產品電子代碼標籤附於其貨物上，而其位於珠三角之工廠及

倉庫均會裝置閱讀器。這樣，VTech便可從這方的生產線起開始追蹤其貨品，直至貨物抵達美國另一方的零售店為止。

EPCglobal香港將分析VTech之需求，然後設計一個符合VTech業務目標的產品電子代碼/無線射頻識別技術(EPC / RFID)的運作流程及價值建議。這可令EPCglobal香港為那些位於泛珠三角之生產商及公司建立典範，引證EPC / RFID之可行性。

產品電子代碼技術在美國地位重要

配合無線射頻識別技術的產品電子代碼標籤數據標準已經符合美國國防部現時所使用的代碼架構。按國防部規定，供應商在輸往該部門的貨品中，如需附上無線射頻識別標籤，都必須使用產品電子代碼(EPC)標準格式的標籤。EPCglobal Inc™管理委員會最近正式通過一項有關標籤數據標準的新訂，新訂有助美國國防部的60,000個供應商於2007年1月之前達

has ratified a revision of the tag data standard recently, enabling the department's 60,000 suppliers who use those codes to comply with the agency's request to apply RFID tags on all department deliveries by January 2007.

This is a milestone for EPCglobal and for the Defense Department's mission to ensure critical supplies are where they need them at the right time, every time. The approval of the DoD Tag Data Construct as an EPC standard is a critical step for the Department of Defense in implementing RFID in the supply chain.

Some EPC / RFID users are beginning to discuss the business cases that are taking shape as they explore the technology in the US as well. Take Gillette, for example. The Boston-based manufacturer has long been among the

most prominent in the U.S. regarding its experimental EPC / RFID pilots, and is known as a business which wants to see this industry flourish.

Germany's Karstadt joins EPCglobal Germany

In Europe, Karstadt has become the third German retailer to join EPCglobal Germany. Karstadt always has been very committed to the implementation of GS1 (formerly known as EAN • UCC) standards, the application of bar codes and electronic data exchange (EDI). By joining EPCglobal Germany, Karstadt underscores its initiative to be a leader in technology innovations and in its support of international standardization. Karstadt will initially run internal pilot tests with textile and logistics applications, with future plans to expand the processes externally.

Australians are no strangers to EPC technology

The country's military recently announced an initiative to use EPC / RFID-enabled technology to secure supply lines to its troops serving in Iraq.

Patties Foods, the company that produces an iconic brand of Australian-style meat pies, is placing EPC-enabled technology on its Four'N Twenty brand pies. The company believes the technology will help reduce inventory levels of both raw materials and finished stock, and plans to implement the first EPC/RFID project in Australia's frozen foods industry.



成當局實踐RFID標籤之規定。以後，供應商可確保於每次於適當時間及準確地把重要物資送抵正確目的地。這對於EPCglobal及國防部所訂立的宗旨目標，可謂邁進一步。

其他用戶產品電子代碼/無線射頻識別技術亦開始探討如何將之應用在商業範疇中。以位於波士頓的生產商Gillette為例，Gillette一向在美國被譽為是產品電子代碼/無線射頻識別技術的先驅，致力支持EPC技術令行業更見蓬勃發展。

德國 Karstadt 正式成為 EPCglobal 德國會員

在歐洲，Karstadt成為第三間加入EPCglobal德國的德國零售商。Karstadt一向致力實踐GS1標準，條碼應用，以及電子數據聯通等技術。Karstadt現正進行各項內部試點計劃，測試EPC技術在紡織及物流業的應用，其後會將之全面推行至對外運用。

澳洲對產品電子代碼技術並不陌生

澳洲政府最近公佈，在輸往伊拉克的軍事物資中，將採用產品電子代碼/無線射頻識別技術。

此外，澳洲著名肉批生產商Patties Foods，亦計劃於旗下品牌Four'N Twenty肉批外標籤產品電子代碼，成為澳洲冷藏食品製造業中第一個使用產品電子代碼/無線射頻識別技術計劃。該公司相信，此項技術將有助減少原材料與製成品的貨存量。

SCOR is Taking Off in Greater China



Supply-Chain Council - Greater China is introducing the Supply-Chain Operations Reference-model (SCOR) to companies in the Greater China region and encouraging the adoption of this powerful and versatile management tool.

The use of SCOR dates back to 1996 when P&G, Bayer, Lockheed Martin, Rockwell Semiconductor, Nortel and Texas Instruments pioneered adoption by aiding in the formation of the council and defining and promoting the model to companies across the US and Europe. Today, more than 700,

mostly Fortune 500, companies around the world have adopted SCOR as a best practice to re-engineer their business processes.

SCOR is a process reference model that has been developed and endorsed by the Supply-Chain Council as the cross-industry standard diagnostic tool for supply-chain management. SCOR enables users to address, improve and communicate supply-chain management practices within and between all interested parties.

Techtronic Industries sees benefits of SCOR

"Enough is known about the benefits of improving the supply chain to get it high on every CEO's agenda. When you look at the top MNCs in the high-tech industry, there is one thing in common - they are all serious about implementing the SCOR model," says Stephan Pudwill, Director of Business Development at Techtronic Industries.

Techtronic Industries (TTI), a world-class supplier of superior home improvement and construction tools with a portfolio of trusted brands, is participating in the SCOR pilot program launched in China and Taiwan. The group has grown fast by acquisition and organic growth.

"There is a strong demand for a uniform standard to communicate

SCOR 在大中華起飛



供應鏈管理委員會 (大中華區總會) 正向大中華地區內的公司介紹供應鏈管理運作模型 (SCOR)，鼓勵引入這個有效及具多用途的管理工具。

SCOR的使用源自1996年，當P&G, Bayer, Lockheed Martin, Rockwell Semiconductor, Nortel及Texas Instruments等公司提倡引入這個模型，並成立委員會，向美國及歐洲多

間公司進行介紹及游說。現時世界各地有超過700間公司使用SCOR作為改善業務的最佳實務，其中大部份更是Fortune 500的公司。

SCOR是由供應鏈管理委員會製定的運作模型，一個跨行業性的供應鏈管理基本評估工具。SCOR能幫助用家評估、改善及交流供應鏈的管理最佳實務。

創科實業有限公司得益於 SCOR

創科實業的業務發展部總監 Stephan Pudwill表示：「每一個首席執行官要優先處理的目標都包括優化供應鏈，箇中得益人所共知。在細心研究下，我們不難發現跨國性高科技公司都有一個共同之處 - 那就是他們都在認真使用SCOR。」

our supply chain process within the organization and with our trading partners to cope with the aggressive growth plan," Michael Tung, General Manager – Finance & Supply Chain Management, Bench Top & Associated Products of TTI.

There are several good reasons for TTI to adopt SCOR. TTI's turnover was HK\$16.3 billion in 2004, with more than 21,000 employees and presence in America, EMEA, Australia/New Zealand and Asia.

"Once our baseline is established, our stakeholders can drive supply chain improvement projects. SCOR is a proven tool, widely adopted by the most sophisticated supply chain experts in the field, and the decision to use it is a no-brainer," Tung added.

Tung believes that SCOR is a very process oriented tool. Successful implementation requires a knowledgeable and experienced team who can think and drive

process changes. It will be critical for local or regional companies in Greater China to become familiar with SCOR when evaluating whether their organization is ready before implementation.

TTI's SCOR project will involve its Supply Chain professionals in Hong Kong, China and Taiwan, championed by the group's Supply Chain Manager. TTI is also pleased to have IBM China Research and GS1 Hong Kong providing technical support.

SCOR Updates

SCOR Model V.7.0 has been upgraded with additional best practices making application of metrics easier, effective April 2005.

Established in 2004, Supply-Chain Council-Greater China (SCC-GC) is driving the adoption of SCOR in the Greater China region. A Chinese version of SCOR in both traditional and simplified characters is under development, which will facilitate adoption of SCOR in the Greater China region.

SCOR 最新消息

加入了更多最佳實務之V.7.0 SCOR模型已於2005年4月完成，最新之模型令評估指標更簡單。

供應鏈管理委員會 - 大中華區總會自2004年成立開始，一直推動大中華地區引入SCOR。而繁體字及簡體字的中文版SCOR亦快將面世，將有助大中華地區引入SCOR。

www.scc-greaterchina.org
www.supply-chain.org



供应链管理委员会(大中华区总会)

創科實業是一間供應優質家居裝修及建築工具之世界級公司，擁有多個信譽超卓品牌，創科實業一直不斷地進行收購和擴展現有業務，現正參與在中國及台灣進行的SCOR的啟導計劃。

創科實業旗下的 Bench Top & Associated Products的財務及供應鏈管理總經理董柏成先生對香港貨品編碼協會表示：「隨著現有業務的發展，我們需要一個統一的標準去進行供應鏈運作評估，並與我們的貿易夥伴加強交流。」

SCOR Events At-A-Glance SCOR 活動一覽表

Programs 項目	Date 日期	Region 地區
SCOR Discussion Forum SCOR 研討會	11 / 2005	Hong Kong 香港
2006 Supply-Chain International Conference 2006年供應鏈國際會議	1 / 2006	Taipei 台北
Advanced SCOR Workshop SCOR 進階工作坊	12 / 2005	Taipei 台北
SCOR Discussion Forum SCOR 研討會	12 / 2005	Shanghai 上海
SCOR Workshop SCOR 工作坊	2 / 2006	Guangzhou 廣州
SCOR Discussion Forum SCOR 研討會	3 / 2006	Taipei 台北
SCOR Workshop SCOR 工作坊	5 / 2006	Taipei 台北
Supply-Chain World - Greater China Conference 供應鏈世界 - 大中華區會議	6 / 2006	Shanghai 上海
SCOR Workshop SCOR 工作坊	6 / 2006	Shanghai 上海

Remark: This proposed schedule is subject to change based on actual situation.
按: 以上時間表會因應實際情況而改變

Making SCOR work for you

As the leading professional Supply-Chain organization in the region, we are interested in every opportunity to reach Supply-Chain professionals. Interested organizations are encouraged to contact us for further discussion on collaboration and cooperation. Please contact Mr. Timothy Tang at ttang@supply-chain.org.



董柏成先生解釋有好幾個理由驅使創科實業引入SCOR。創科實業 2004年的營業額達163億港元。在美國、歐洲、中東、非洲、澳紐及亞洲僱用了二萬一千人。董先生表示：「當我們確立了基數之後，公司便隨即推行改善供應鏈的計劃。選用SCOR的理由很簡單，因為SCOR是經過考驗的有效工具，亦是多位供應鏈界中各專家所選用的工具。」

董先生相信SCOR是一個着重程序化的工具。只有熟識運作程序及有經驗的團隊，才能有效地使用這工具去設計和領導運作上的改變。因此，大中華區內的公司在進行供應鏈優化計劃評估，必須先認識SCOR。

創科實業的SCOR計劃將由一名供應鏈經理，帶領來自中、港、台的供應鏈專家負責進行。創科實業亦很高興得到IBM (中國研究處)及香港貨品編碼協會提供技術支援。

SCOR為您服務

作為區內提供供應鏈管理標準的專業機構，我們隨時樂意與供應鏈專業人士接觸。我們歡迎有興趣的機構聯絡我們，商討合作的機會。請聯絡 Timothy Tang (ttang@supply-chain.org)。

GS1 Hong Kong Events 香港貨品編碼協會活動

Events 活動	Date 日期	Venue 地點	Contact Details 聯絡資料
EPCglobal Hong Kong at Innovation Expo 05 EPCglobal 香港於創新博覽會05參展	29 / 09 - 02 / 10 / 2005	Hall 1, Hong Kong Convention & Exhibition Centre 香港會議展覽中心	Tel / 電話: (852) 2234 6424 info@epcglobal.org.hk Organizer: Innovation and Technology Commission, HKSARG 主辦: 創新科技署 innofest@bblesky.com www.innotech.gov.hk
VAP Seminar — Inventory Management Solution Day 供應商夥伴計劃講座 — 存貨管理解決方案日	28 / 10 / 2005	GS1 Hong Kong office 香港貨品編碼協會辦公室	Tel / 電話: (852) 2863 9769 letticecheng@gs1hk.org
World SME Market Day / Innovation & Design Expo 中小企國際市場推廣日 / 創新科技及設計博覽	21 - 23 / 11 / 2005	Hall 1, Hong Kong Convention & Exhibition Centre 香港會議展覽中心	Visitor hotline (local) / 本地熱線: 1830668 hktdc@tdc.org.hk Organizer: HKTDC 主辦: 香港貿易發展局 Supporting organizer: GS1 Hong Kong 支持機構: 香港貨品編碼協會 www.worldsmeexpo.com
2006 Supply-Chain International Conference 2006年全球供應鏈國際會議	01 / 2006	Taipei International Convention Centre Grand Hyatt, Taipei 台北國際會議中心 台北君悅大飯店	Tel / 電話: (852) 2863 9728 ttang@supply-chain.org
Annual Members' Dinner 2005 週年會員晚宴2005	02 / 12 / 2005	Holiday Inn Golden Mile, TST 尖沙咀彌敦道金域假日酒店	Tel / 電話: (852) 2863 9769 letticecheng@gs1hk.org
VAP Seminar — e-Business Solution Day 供應商夥伴計劃講座 — 電子商貿解決方案日	24 / 01 / 2006	GS1 Hong Kong office 香港貨品編碼協會辦公室	Tel / 電話: (852) 2863 9769 letticecheng@gs1hk.org

GS1 Hong Kong Classroom 香港貨品編碼協會課室

Programs 課程	Date 日期	Venue 地點	Contact Details 聯絡資料
EPC/RFID Operational Workshops EPC/RFID營運人員工作坊	07 / 10 / 2005 21 / 10 / 2005 04 / 10 / 2005	GS1 Hong Kong office 香港貨品編碼協會辦公室	Tel / 電話: (852) 2836 1832 info@epcglobal.org.hk
HK e-ID Registry Workshops 香港e-ID登記處工作坊	20 / 10 / 2005 24 / 11 / 2005	GS1 Hong Kong office 香港貨品編碼協會辦公室	Tel / 電話: (852) 2863 9772 adrianwoo@gs1hk.org
EPC/RFID Executive Workshops EPC/RFID行政人員工作坊	14 / 10 / 2005	GS1 Hong Kong office 香港貨品編碼協會辦公室	Tel / 電話: (852) 2836 1832 info@epcglobal.org.hk
Executive Certificate in Supply Chain Management (13th Intake) 供應鏈管理行政證書課程 (第13屆)	29 / 10 - 26 / 11 / 2005 (every Saturday) (逢星期六)	HKUSPACE, Admiralty Centre 海富中心-香港大學專業進修學院	Tel / 電話: (852) 2863 9722 annang@gs1hk.org
SCOR Discussion Forum (Hong Kong) (香港)SCOR研討論壇	11 / 2005	To be announced 待宣佈	Tel / 電話: (852) 2863 9728 ttang@supply-chain.org
Bar Code Workshops 條碼工作坊	08 / 11 / 2005 20 / 12 / 2005	GS1 Hong Kong office 香港貨品編碼協會辦公室	Tel / 電話: (852) 2863 9769 letticecheng@gs1hk.org
Certificate in Application of RFID Technology (1st Intake) 無線射頻識別技術應用證書課程 (第一屆)	18 - 19 / 11 / 2005	HK Polytechnic University 香港理工大學	HK Polytechnic University 香港理工大學 Tel / 電話: (852) 3400 2762 / 3400 2773 Btsally.btc.polyu@inet.polyu.edu.hk
Advanced SCOR Workshop (2-day workshop) SCOR進階工作坊 (為期兩日)	01 - 02 / 12 / 2005	Grand Hyatt Taipei 台北君悅大飯店	Tel / 電話: (852) 2863 9728 ttang@supply-chain.org
SCOR Discussion Forum (Shanghai) (上海)SCOR研討論壇	12 / 2005	To be announced 待宣佈	Tel / 電話: (852) 2863 9728 ttang@supply-chain.org
SCOR Workshop (2-day workshop) SCOR進階工作坊 (為期兩日)	01 / 2006	To be announced 待宣佈	Tel / 電話: (852) 2863 9728 ttang@supply-chain.org

Remark: This proposed schedule is subject to change based on actual situation.
按: 以上時間表會因應實際情況而改變

Complimentary Member Listing 會員名錄

GS1 Hong Kong welcomes the following companies as our new members
香港貨品編碼協會歡迎以下公司成為本會會員

December 2004 - July 2005

AGRICULTURE & TRADE OF FRESH PRODUCTION 農業及貿易新鮮產品

VEGETABLE MARKETING ORGANIZATION

APPAREL & ACCESSORIES 成衣及飾物

ALLOY TEMPTATION JEWELLERY CO
ARTWELL KNITTING & GARMENT FACTORY LTD
ASIA FOCUS INTERNATIONAL HOLDINGS LTD
BARTOLOMEO LTD
BILLION HORSE LTD
BMC SPORTS CO LTD
C J R INDUSTRIES (FE) LTD
CACTUS GARMENT CO LTD
CANBORRA INDUSTRIES LTD
CARN BREA GROUP LTD
CENTURY SOURCE INTERNATIONAL LTD
CHAMPION WELL INTERNATIONAL LTD
COME LONG FASHION KNITS LTD
ESSENCE KNITTING & GARMENT FACTORY LTD
EVERLUCK PRODUCTS LTD
FAIR TRADE INTERNATIONAL LTD
FASHION CONCEPT LTD
FOTO CONCEPTS LTD
FUTURE INTERNATIONAL CO LTD
GLORIOUS FIDELITY INDUSTRIAL LTD
GOLDEN CROWN HEAD-WEARS FACTORY LTD
GOLDEN WIN GROUP LTD
GOLDFAME ENTERPRISES LTD
GREATBELL INDUSTRIAL CO LTD
HANG SHING MANUFACTORY
ICARE (HK) CO LTD
KINGLIGHT GARMENT LTD
KINSTAR INDUSTRIAL CO LTD
L & S ASIA DEVELOPMENT LTD
LEE KEUNG LEATHER CO LTD
MAN ASIA (HK) CO LTD
MAN SUM GARMENT TEXTILES (GROUP) MFG CO LTD
MATIMAK INTERNATIONAL (HK) LTD
MIDAS (HK) CO
MILANO LEATHER MANUFACTORY
MONDOTTICA INTERNATIONAL LTD
MOULIN GLOBAL EYECARE TRADING LTD
NATIONAL TIME LTD
NEWSTYLE HOLDINGS LTD
NOVE LTD
PENINSULA KNITTERS LTD
PMW GLOBAL SOURCING LTD
REBOK INTERNATIONAL - ASIA/PACIFIC
SHE'S TRADING CO
SHUI PANG GARMENT & KNITTING FACTORY LTD
SINO KING HOLDINGS LTD
SYNERGY NEW YORK LTD
THE EVERLASTING EMPORIUM LTD
TRUE GRADES LTD
UNITED APPAREL CO LTD
UNITEX FASHION (CHINA) LTD
WALLGIAN DEVELOPMENT LTD
WAYWELL TRADING LTD
WINMAX DEVELOPMENT LTD
WINSONIC TECHNOLOGY (HOLDINGS) LTD
WINSUM ELECTRONIC CO LTD

BUSINESS / PROFESSIONAL SERVICES 商業/專業服務

ADT HONG KONG LTD
APAX HONG KONG LTD
ATTARI (HK) LTD
CHUNG OI PLASTIC & METAL IND LTD
DB-TRONIC CO
ECVISION LTD
ETI CONSULTING LTD
HONG KONG RFID LTD
HUMMINGBIRD MUSIC LTD
LOVE DA GROUP CO LTD
MSC OPTICAL MEDIA PRODUCTION LTD
OCTOPUS CARDS LTD
PAXAR FAR EAST LTD
SCHMIDT ELECTRONICS ASIA LTD
SINO VISTA SYSTEMS (HK) CO LTD
SML LABELS INTERNATIONAL LTD
SUNLINK INTERNATIONAL HOLDINGS LTD
TVB MUSIC LTD
ZEBRA TECHNOLOGIES CORPORATION

EDUCATION SERVICES 教育服務

HONG KONG INSTITUTE OF VOCATIONAL EDUCATION (TY)
LI & FUNG INSTITUTE FOR SCM & LOGISTICS

EQUIPMENT & MACHINERY 器材及機械產品

ARM STATION
BEAVER HILLS INTERNATIONAL CO LTD
BODYCARE CO LTD
CHAU'S ELECTRICAL CO LTD
CHINA ELITE COMMUNICATION CO LTD
CHINATRON GROUP HOLDINGS LTD
COMADOR TECHNOLOGIES LTD
EXPO ASIA LTD
I.TECH DYNAMIC LTD
IMAGIC SYSTEMS LTD
INNOVATECHNOLOGIES LTD
IPC COMMUNICATION (HK) LTD
KENLORD INDUSTRIES LTD
KEYSQUARE COMMUNICATION LTD
NEC HONG KONG LTD
ORIENT8 LTD
PDCA INDUSTRIAL LTD
SIB INFOTECH LTD
SKYWAY TECHNOLOGY LTD
STARLINE INTERNATIONAL GROUP LTD

SYS-LINK TECHNOLOGY CO LTD
THINK TECHNOLOGY (INT'L) LTD
UNOTRON LTD

FOOD PRODUCTS, BEVERAGES & TOBACCO PRODUCTS 食品、飲料及煙草產品

AQUA SOURCE LTD
BRIGHT COLOUR HOLDINGS LTD
BRIGHT COUNTRY (FE) LTD
CAREPLUS 88 LTD
CHIA TAI BARBECUE SPECIALIST CO LTD
CO-ACTION ASIA LTD
COMMWAY ENTERPRISES CO LTD
EDO FOOD SHOP LTD
FICOFI (INT'L) LTD
FIRSTONE CORPORATE LTD
FRANCE BAINA INTERNATIONAL WINERY (HK) CO LTD
GENERAL MILLS HONG KONG LTD
GOLDEN SECTOR LTD
GREEN ORCHARD (HK) FOOD LTD
GREEN PARADISE HEALTH PRODUCTS INTERNATIONAL LTD
HANG HING MARINE PRODUCTS CO
HEALFRONT LTD
HIN SANG HONG CO LTD
HONG KONG ZHONG YAN INTERNATIONAL LTD
HUGO BEAN PRODUCT LTD
ICP (BIOTECH) HOLDINGS LTD
JALINEE LIFE PRODUCTS LTD
JESS FOOD TRADING LTD
JUMBO MERIT INTERNATIONAL LTD
KANG LONG SOUTHASIA FOODS LTD
KINGBURG LTD
LAC VANNIECY INTERNATIONAL LTD
LIFE ESSENCE INTERNATIONAL LTD
LO HONG KA BIRNNESTS WHOLESALE LTD
LONGCHEERLIM CROPS LTD
LUXE KIT PHARMACEUTICAL PRODUCT LTD
MAGIE ASIE LTD
MAXIM'S CATERERS LTD
M-CT ASSOCIATE (HK) LTD
MELISSA INTERNATIONAL LTD
MERCK PHARMACEUTICAL (HK) LTD
MUTRADE CO
NEW COLUMBUS WORLD LTD
OCEAN WAY INTERNATIONAL LTD
PEFAN FOOD SERVICES LTD
PET-LINK CO LTD
POWER ROOT LTD
PREMIER CONSUMABLES CO LTD
PROFIT KING TRADING LTD
QUALITY OF LIFE PRODUCTS CO LTD
R J C LTD
REGGIE CO LTD
RICH-COM INTERNATIONAL COMPANY
SHING HING OIL CO LTD
SUN KEE POULTRY
SUN WAH MARINE PRODUCTS (HK) CO LTD
SUNTRACO INTERNATIONAL LTD
SWEET COSMOS LTD
TAI HEI HING SHARK'S FIN & SEA FOOD PRODUCT CO
TAI SZE TOI (INT'L) TRADING CO
TAMURA TRADING CO LTD
THE SMOKEHOUSE LTD
TIN TAK HEALTH CARE PRODUCTS LTD
TRADEMART LTD
TRANSWAY INTERNATIONAL TOBACCO LTD
TRAPPIST DAIRY LTD
USA PEPSI GLACIAL STORY BEVERAGE BEER INT'L
VAN YU TRADING CO LTD
WAH SZE HEALTH PRODUCTS LTD
WAI FUNG ENTERPRISE (HK) LTD
WIN PROFIT GROUP INTERNATIONAL LTD
WING HING NOODLE FOOD CO LTD
X-STEND LTD
XTCONICE GELATO LTD
YVES FOULEE INTERNATIONAL CO LTD

HOUSEHOLD GOODS 家庭用品

3P INTERNATIONAL CORPORATION LTD
AGGRESSIVE DEVELOPMENT LTD
ALPHA APPLIANCES LTD
ALTA LTD
AQUAPLUS GROUP (HK) LTD
ARANA LTD
ASIA BUILDING MATERIALS LTD
ASIA MASTER LTD
AU'S THE LONG LIFE PLASTIC & METAL MFG LTD
AWESOME WHOLESALE CO LTD
BAIN D'OR BUILDING MATERIALS LTD
BASIC CONCEPTS INTERNATIONAL LTD
BERWICK INDUSTRIAL CO LTD
BESTLINK ELECTRONICS LTD
BNB LTD
BOPPS CORPORATION LTD
BRIDGE INTERNATIONAL GROUP LTD
BUY IN CHINA INTERNATIONAL LTD
CANDLE CORP LTD
CJ TOYS LTD
COM DIRECT (HK) LTD
CREATIVE MASTER NORTHCORD LTD
CRISER HONG KONG LTD
CROSS STRATEGY PRODUCTS CORPORATION LTD
DRAGON GAIN (HK) LTD
E Z TOY CO
EASTERN CONCEPT INTERNATIONAL CO LTD
EASTERN HARBOUR INTERNATIONAL LTD
EDACO INDUSTRIAL CO LTD
ELECTRUM LTD

ENERGIZER HONG KONG LTD
ENERGYBUS POWER SYSTEMS LTD
EP POWER CO LTD
ESEL INTERNATIONAL CO LTD
FAIRFORM MANUFACTURING CO LTD
FAST PACE FAR EAST LTD
FINE VANTAGE LTD
FIRMSTAR HOUSEHOLD APPLIANCES LTD
GET BRIGHT DEVELOPMENT LTD
GO DIRECT INTERNATIONAL LTD
GOLDEN MATCH
GREEN TECH INVESTMENT LTD
GT LTD
HENFAIR REMOTE CONTROL TECHNOLOGY RESEARCH &
HIGHLANDER ENTERPRISES LTD
HOMBIZ ENTERPRISES LTD
HONG KONG LEE HONG INDUSTRY CO
HOT & COOL HOUSEWARE CO
I-BORN TRADING CO LTD
IDEATECH GROUP LTD
INSPECTOR CONTROL INVESTMENT LTD
INTEGRATE INDUSTRIAL CO LTD
J & J CO
JAMES BOND (HK) INTERNATIONAL LTD
JOTUS.COM LTD
KA WANG (HK) TRADING LTD
KENSOTT LTD
KIDZ STAR MANUFACTURING CO LTD
KNOLLSON (HK) LTD
KORD GIFTS MANUFACTORY LTD
KOWELL PRODUCTS CO LTD
KRC (HK) LTD
KWONG HING INTERNATIONAL GROUP LTD
LEAVES INDUSTRIES LTD
LIFETIME HONG KONG LTD
LOKUMAL & CO (HK) LTD
LUCK SKY (HK) LTD
MAGIC DESIGN & MANUFACTURING CO LTD
MAINLAND CHINA DIRECT LTD
MANDARIN RATTAN WARE DESIGNS LTD
MAPA BABYCARE CO LTD
MAX CHANCE TRADING LTD
MCFAIR CO LTD
MCM GLOBAL LTD
MELOGO TOYS LTD
N BENSON INTERNATIONAL LTD
POWER ROOT LTD
NMI WORLD CO LTD
NATIONAL INDUSTRIAL LTD
NEARING CO LTD
NEW OCEAN INDUSTRIAL (HK) CO LTD
NEXX DIGITAL LTD
NSR (HK) LTD
PACIFIC GATEWAY (INT'L) HOLDINGS LTD
PANASIA EXPORTS LTD
PASCO ENTERPRISES LTD
PLAY WORTH TOYS LTD
POTATO TRIBE CO LTD
POWERBASE INDUSTRIAL (HK) LTD
PRECISION-HARVEST INDUSTRIAL LTD
PREMIERE COLLECTIONS LTD
PRO LOGIC INTERNATIONAL LTD
PUMY INDUSTRIAL LTD
QUALITY TECHNOLOGY DISTRIBUTION (HK) LTD
QUISINETTE HOUSEWARES LTD
RAYTECH INDUSTRIES CO LTD
SANJA (HK) CO LTD
SCARFELL ENTERPRISES LTD
SHINY EXPERT LTD
SMART CREATIVE INTERNATIONAL LTD
SUN BOND INTERNATIONAL CO LTD
SUN HING GAS HOUSEHOLD UTENSILS CO LTD
SUN'S HARDGOODS CO LTD
T&J INDUSTRIAL CO LTD
TAI WAH CONSTRUCTION LTD
TAK MAN ENTERPRISE LTD
TALIYUEN ENTERPRISES LTD
THE LITTLE LINGUIST CO LTD
THE VAUGHN CO (HK) LTD
TIEN HSING INT'L TRADING CO LTD
TOP NOTCH TOYS LTD
TOP RESOURCES HOLDINGS LTD
TOWEL EXPRESS LTD
TOY EAST INTERNATIONAL LTD
TOY-MART INTERNATIONAL CO LTD
TOYMONSTER MANUFACTURERS LTD
TOYTECH INDUSTRIAL CO LTD
TUNG PO PLASTIC TOYS FACTORY
UNION TOYZ LTD
UNITY OUTDOOR LTD
UNIVERSAL MODELS LTD
WAH SHING CANDLE CO LTD
WAI FUNG HOUSEWARES LTD
WELL LEADER INDUSTRIAL CO LTD
WELLCO INDUSTRIAL LTD
WIN RICH & ASSOCIATES (ASIA) LTD
WING FUNG GREEN PRODUCTS LTD
WING YIP INTERNATIONAL LTD
WINNING MANUFACTORY
WORLD SPACE CAD INDUSTRIAL CO
Y H CO LTD
YICK FUNG INDUSTRIAL INTERNATIONAL LTD
YIP SING PLASTIC MFG

LIGHT INDUSTRIAL 輕工業產品

A&B STATIONERY CO
ADVANCE GRAPHICS LTD
ALL BRIGHT INTERNATIONAL (HK) LTD

AMPLE INK (ASIA) CORPORATION LTD
ARTING STATIONERY PRODUCTS FACTORY LTD
AVISON LTD
BIGSTATE LTD
CHRISTMAS GALLERY LTD
CTITGATE CO LTD
DING-FUNG ENTERPRISE GROUP LTD
DONGGUAN GUANG LONG PAPER PRODUCTS CO LTD
E-LOCK TECHNOLOGIES LTD
FINE EAGLE BUILDING MATERIALS LTD
FUNG LIN WAH ENTERPRISE LTD
GRAND LOTUS TRADING CO
GRAND NEW INTERNATIONAL LTD
GREENSWARD CO LTD
HONG TAK SHUITISSUE (HK) CO LTD
HUNTER WIN OEM CO LTD
JARDINE ONESOLUTION (HK) LTD
KEY GROUP LTD
KUSI INTERNATIONAL LTD
LADYCARE INDUSTRIAL LTD
MAN PO HONG LTD
MANLY WELL INDUSTRIAL LTD
MASCOT RESOURCES LTD
MASS ASIA RESOURCE LTD
MEGA BOND INTERNATIONAL LTD
PERFORMANCE SOURCING HONG KONG LTD
PHILCRAFT LTD
RETECH TECHNOLOGY INTERNATIONAL LTD
RIDERS' HOUSE LTD
S & S TRADING LTD
SCENARIO INDUSTRY LTD
SUN FAT PAPER CO LTD
SUNRISE STONE CO LTD
SUPER SQUARE INDUSTRIES LTD
TAI SHING DIARY LTD
TECHSON PAPER CO LTD
WATANABE PAPER PRODUCT (HK) CO LTD
WAYSON HOLDINGS INTERNATIONAL INVESTMENT LTD

RAW MATERIALS, METAL & CHEMICAL PRODUCTS 原料、金屬及化學產品

ALPHA COATING (HK) LTD
BAI LING PHARMACEUTICAL LTD
BAK CAO TONG (HK) CHINESE HERBS MFR & TDG LTD
BEAU GESTE PLUS LTD
BLUE SKY INTERNATIONAL DEVELOPMENT LTD
BRANDS ASIA PACIFIC LTD
CENTRAL GRAPHICS
CHINA SUN INTERNATIONAL CORPORATION LTD
CHONG LAP ASIA-PACIFIC HEALTH CARE LTD
CMEDTEC LTD
COSMOS GLOBAL LTD
EAST WEST INNOVATIONS (HK) LTD
EVEREST PHARMACEUTICAL CO LTD
F & P INTERNATIONAL TRADING CO LTD
FRESH CONCEPT (HK) LTD
GENESIS INTERNATIONAL (HK) LTD
GOLD BUSINESS INTERNATIONAL TRADING LTD
GREATEST POWER INDUSTRIAL LTD
HAIR REGENERATION LTD
HEALTHY LIFE PHARMACEUTICAL CO LTD
HEI SHEA CO
HK DULETTA DAILY COSMETIC GROUP CO LTD
HK JAHE COSMETICS (INT'L) CO LTD
HTP PETROCHEMICAL LTD
INFLUX INDUSTRIAL LTD
JAPAN FERTILIZER INTERNATIONAL COSMETICS (HK) LTD
JUN & PEACE LTD
KOBAYASHI PHARMACEUTICAL (HK) CO LTD
L'AVANCE COSMETIQUE LTD
MORNING SUN PHARMACEUTICAL CO LTD
MOSAIC (HK) CO LTD
NAM WAH PHARMACY
NOUVEAU INTERNATIONAL LTD
OLITE TRADING CO
ONDO MEDICINE LTD
PURE NATURE BIO-TECH LTD
ROYALTEX (HK)
SEE 國際化妝品公司
SOON FAT TRADING CO
SUN RISE TRADING CO
SYNCO (HK) LTD
TAI FENG HONG
TIBET TREASURE MEDICINE CO LTD
UP DAY TECHNETHRONIC
VITALMEDIC CO LTD
WANGQI MEN & HABIT HEALTH PRODUCT LTD
WAY FAT (INT'L) PHARMACEUTICAL LTD
WEALTHY GROUP INTERNATIONAL LTD
WING YEUNG TONG MEDICINE MFG BIOTECH DEVE CO LTD
YU-CCAN INTERNATIONAL (CHINA) LTD

TOURISM / HOSPITALITY 旅遊業

CATHAY PACIFIC CATERING SERVICES (HK) LTD
ETERNAL EAST CROSS-BORDER COACH MGT LTD

To contact the GS1 Hong Kong members,
please visit the "GS1 Global Membership
Directory" on our website at
www.gs1hk.org

欲聯絡本會會員，請登入本會網站
www.gs1hk.org 之「GS1全球會員名錄」



Hong Kong
New Name of HKANA

GS1 Hong Kong 香港貨品編碼協會

22/F, OTB Building, 160 Gloucester Road, Wanchai, Hong Kong

香港灣仔告士打道160號海外信託銀行大廈22樓

Tel 電話 : (852) 2861 2819

Fax 傳真 : (852) 2861 2423

Email 電郵 : info@gs1hk.org

Website 網址 : www.gs1hk.org